

Nº 1

Göyərçin

2003

ISSN-0207-4710





“GÖYƏRÇİN”İN YAŞI 45

Əziz balalar, bu il sizin sevimli jurnalınız “Göyərçin”in 45 yaşı tamam olur. “Göyərçin” 45 ildir ki, qanad çala-çala Azərbaycanı doləşir, qanadlarında balalarımıza şe’r, hekayə, nağıl sovgatı aparır.

Xalqımızın görkəmli təmsil ustası Hikmət Ziya həmişə iftixarla deyirdi: “Göyərçin” qartallar yetişdirir.

Bu, doğrudan da, belədir. Yeni nəslin tərbiyəsində, onların bədii zövqünün formalaşmasında “Göyərçin”in xidmətləri əvəzsizdir.

F. Köçərli adına
Azərbaycan Dövlət Uşaq
KİTABXANASI

INV. №

Abdulla Şaiqin xeyir-duası ilə çap olunan bu jurnalda çox görkəmli yazıçıların əsərləri, dünya uşaq ədəbiyyatının gözəl nümunələri çap olunub və olunmaqdadır.

Azərbaycanın görkəmli yazıçıları: Yusif Əzimzadə, Hüseyn Abbaszadə, Xalidə Hasi-lova, Tofiq Mahmud “Göyərçin” jurnalının baş redaktoru vəzifəsində çalışıblar. Jurnal böyük bir rəssamlar, yazıçılar ordusu yetişdirib.

“Göyərçin” öz uçuşlarını indi də inamla davam etdirir.

Ömrün boyu ucalmısan,
Ləyaqətlə yaşamısan.
Qanadında sən ellərə
Sevinc, fərəh daşımısan.

Körpələrin ürəyinə
Cıdır salan “Göyərçin”im!
Azərbaycan göylərində
Qanad çalan “Göyərçin”im!

Hey qanad çal, üstümüzə
Şe’r, hikmət, nağıl yağsın!
Gəlişinlə ömrümüzə,
Günümüzə günəş doğsun!

Qanadların möhkəm olsun, mənim “Göyərçin”im! Hələ səni neçə-neçə fəth olunmamış zirvələr gözləyir...

Rafiq YUSİFOĞLU,
“Göyərçin” jurnalının baş redaktoru.

Rəssam Tofiq MƏMMƏDOV

Rəssam MƏTANƏT

NƏ ÜÇÜN İT PİŞİYƏ HÜRÜR, PİŞİK SIÇAN YEYİR?

ÇEX NAĞILI

Bütün heyvanların hökmdarı insan itə onunla birlikdə gəzmək, həyat-bacanı qorumaq hüququ vermişdi. İt bu e'tibara görə çox sevinir, qürrelənir, pişik isə onun paxıllığını çəkirdi. Nəhayət, bir gün pişiklər məsləhətləşib qərara gəldilər ki, insanın itə verdiyi hüququ oğurlasınlar. Belə də etdilər. İtə hüquq verilməsi haqqında kağızı oğurlayıb, uçuq bir anbarda gizlədilər.

Bir siçan təsadüfən insanın itə verdiyi kağızı görüb sevindi və qaçıb bacı-qardaşlarını muştuluqladı. Siçanlar çox fikirləşdilər ki, nə yolla olur olsun, bu qərarı özlərində saxlasınlar. Ancaq necə? Uzun müddət onlar bir qərara gələ bilmədilər. Nəhayət, ən böyük və ağıllı siçan dedi:

- Bacılar, qardaşlar! Mənə elə gəlir ki, bu hüququ özümüzdə saxlamağın ən yaxşı yolu onu yeməkdir. Belə də heç kəs onu bizim əlimizdən ala bilməz.

Bu təklif bütün siçanların xoşuna gəldi. Onlar o saat gözəl bir ziyafət təşkil edib üstünə hüquq yazılmış kağızı son tikəsinə qədər yedilər.

Bir gün it xəbər tutdu ki, onun hüququnu oğurlayıblar. O, pişiyin üstünə cumub, kağızı qaytarmağı israrla tələb etdi. Pişik çar-naçar razılaşdı. Ancaq qoyduğu kağızı yerində tapa bilmədi. O saat başa düşdü ki, kağızı siçanlar oğurlayıb. Pişik siçanların üstünə hücum edib kağızı tələb elədi. Siçanlar qorxsalar da, kağızı verə bilmədilər. Çünki son tikəsinə qədər onu yemişdilər. Elə o vaxtdan itlərin pişikləri görməyə gözü yoxdur. Pişiklər rastlarına çıxan siçanları o saat yeyirlər.

Tərcümə edib işləyən
R.ƏLİYEV

İLYANA KOSİNZYANA

RUMIN NAĞILI

Qədim zamanlarda bir çarın İonitse adlı gözəl bir oğlu var idi. İonitse ilxıçı ilə at otarmağa getməyi çox xoşlayırdı. Bir dəfə sehrli gölün sahilində atlar otlayanda İonitse uzanıb yatdı. Göldən bir gözəl qız çıxıb onu bağrına basdı, öpdü, ancaq nə qədər çalışdısa, onu yuxudan oyada bilmədi. Sonra qız gölə girib görünməz oldu.

İlxıçı İonitseni yuxudan oyadıb, əhvalatı ona danışdı. Oğlan çox pərişan oldu.

Səhərişi gün oğlan həmin gözəl qızı görmək arzusu ilə gölün sahilinə getdi. Bu dəfə də oğlanı yuxu apardı. Qız sudan çıxıb onu öpüşlərə qərq elədi, ancaq oyada bilmədi ki, bilmədi. Ağlaya-ağlaya gölə qayıtdı.

Üçüncü gün İonitse özünə söz verdi ki, yatmayıb qızın yolunu gözləyəcək. Ancaq bu dəfə də o, dərin yuxuya getdi. Qız yenə də sudan çıxıb şahzadəni öpdü, öz barmağındakı üzüyü çıxarıb oğlanın barmağına, oğlanın üzüyünü isə öz barmağına taxıb sehrli gölə qayıtdı. Oğlanın daş kimi yatdığını gören qız acığa düşüb özünə söz verdi ki, bir daha şahilə çıxıb oğlanın yanına qayıtmayacaq.

İonitse yuxudan durub gördü ki, öz üzüyü yoxdur, əvəzində isə onun barmağına başqa bir üzük taxılıb. Üzüyün üstündə yazılmışdı: "Qızılı saçlı, ilahi İlyana Kazinzyana". Oğlan yazını oxuyub çox pərişan oldu. Qərara gəldi ki, İonitse bütün var-dövlətini kasıblara payladı. Ayağına dəmir çəkmə geyib, əli-

İonitse bütən var-dövlətini kasıblara payladı. Ayağına dəmir çəkmə geyib, əli- İonitse bütən var-dövlətini kasıblara payladı. Ayağına dəmir çəkmə geyib, əli-

İonitse bütən var-dövlətini kasıblara payladı. Ayağına dəmir çəkmə geyib, əli- İonitse bütən var-dövlətini kasıblara payladı. Ayağına dəmir çəkmə geyib, əli-

İonitse bütən var-dövlətini kasıblara payladı. Ayağına dəmir çəkmə geyib, əli- İonitse bütən var-dövlətini kasıblara payladı. Ayağına dəmir çəkmə geyib, əli-

İonitse bütən var-dövlətini kasıblara payladı. Ayağına dəmir çəkmə geyib, əli- İonitse bütən var-dövlətini kasıblara payladı. Ayağına dəmir çəkmə geyib, əli-

İonitse bütən var-dövlətini kasıblara payladı. Ayağına dəmir çəkmə geyib, əli- İonitse bütən var-dövlətini kasıblara payladı. Ayağına dəmir çəkmə geyib, əli-

İonitse bütən var-dövlətini kasıblara payladı. Ayağına dəmir çəkmə geyib, əli- İonitse bütən var-dövlətini kasıblara payladı. Ayağına dəmir çəkmə geyib, əli-

İonitse bütən var-dövlətini kasıblara payladı. Ayağına dəmir çəkmə geyib, əli- İonitse bütən var-dövlətini kasıblara payladı. Ayağına dəmir çəkmə geyib, əli-

İonitse bütən var-dövlətini kasıblara payladı. Ayağına dəmir çəkmə geyib, əli- İonitse bütən var-dövlətini kasıblara payladı. Ayağına dəmir çəkmə geyib, əli-

Tərcümə edib işləyən
R.ƏLİYEV

Uşaqlar, Siz Mauqilin dostu ilan-
kaanın uzunluğunu
öyrənmək istəyirsi-
nizmi? Bunun üçün
zər daşını atın və onun
üstündə hansı rəqəm
düşərsə, o rəqəm qədər
ilanın üzərindəki naxış-
lar üzrə hərəkət edin.
Məsələn, 3 rəqəmi dü-
şübsə, 3 naxış sayın və
dayanın. Hərəkət edər-
kən, qırmızı naxış üzəri-
nə düşsəniz, yenidən əv-
vələ qayıdın. Hansı rəqə-
mə çatsanız, o rəqəmi
özünü üçün qeyd elə-
yin, toplayın. Finişə ça-
tan və ən çox xal topla-
yan oyunçu qalib sayılır.

1. Siz deyə bilərsi-
nizmi? "Mauqili"nin
müəllifi kimdir.

2. Tapın görək şə-
kildə neçə banan
təsvir olunub?

3. Mauqlinin daha
hansı dostlarını tanı-
yırsınız?

VƏTƏNİN KEŞİYİNDƏ

16
ucqar qöqtələrdən
layır əziz vətən.
Bə maram ki, yurduma
Gələn hər yoldan ötən.

Əskər gərək vətənə
Həmişə keşik çəkə.
Yurdumun sərhədindən
Qoymaram quş da səkə.

Bəd niyyətlə gələni
Uzağa qovaram mən.
Vətənə xor baxanın
Burnunu ovaram mən.

Gündüzlər sərhəd boyu
Günəş kimi yanaram.
Gecələr sübhə qədər
Keşikdə dayanaram.

Ölməmişəm, sağam mən,
Düşmən bilsin həddini,
Gözüm tək qoruyaram
Vətənin sərhədini.

№ 1 (482)

* İbtidai sinif şagirdləri
və məktəbəqədər
azyaşlı uşaqlar üçün
aylıq jurnal

* 1958-ci ildən çıxır

* Təsisçi:
Azərbaycan
Gənclər İttifaqı

Baş redaktor
Rəfiq YUSİFOĞLU

* Redaksiya hey'əti:
Hüseyn ABBASZADƏ
Yusif HÜSEYNOV
Xanımana ƏLİBƏYLİ
Ağacan ƏHMƏDOV
Ənvər QARAYEV
Tahirə
İSGƏNDƏROVA
(Məs'ul katib)
Zahid XƏLİL
Cahangir
MƏMMƏDOV
İlyas TAPDIQ
Arif HÜSEYNOV
(Bədii redaktor)

* Lisenziya № 022328

* Redaksiyanın ünvanı:
Bakı — 370146,
Mətbuat prospekti
529-cu məhəllə.
Telefon 39-08-53

* Texniki redaktor:
İlqar MEHDİYEV

* Dizayner:
Rauf ALLAHVERDİYEV

* Üz qabığındakı rəsm
VƏFANINDIR

* Çapa imzalanıb: 01.12.2002
Sifariş 4459
Tiraj 2000
Kağız formatı 60x90 1/8
Çap vərəqi 3
Hesab-nəşr vərəqi 4
Ofset üsulu ilə çap olunur.

* Bakı
"Azərbaycan" nəşriyyatının
mətbəəsi.